

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1967)

**Heft:** 1522

**Rubrik:** News from the colony

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NEWS FROM THE COLONY

## THE TIMES 4 — SWISS MERCANTILE COLLEGE 3

*The Times* are able once more to welcome the return of the Lints Smith Trophy to their home in Printing House Square, an all too rare event in the past decade. But in spite of a morale boosting win over the Swiss Mercantile College earlier this season, and the benefit of a two goals lead within fifteen minutes of the start, even the most ardent of *The Times* supporters would concede that their side were a little fortunate not to finish up all square with their opponents on 8th April. Although the play was a trifle scrappy, this was undoubtedly one of the most exciting finals ever seen at Ravensbourne, and it was not until we had all endured 30 minutes of nail-biting extra-time that *The Times* ran out the winners by four goals to three.



Right to left: Mr. D. Hamilton, Mr. Ch. Westcott, Mr. A. Jaccard and Monsieur G. Bodmer talking to "The Times" team.

Before the match, both teams were presented to Mr. Denis Hamilton, Editor-in-Chief and Chief Executive of Times Newspapers, and Monsieur Gaspard Bodmer, First Secretary of the Swiss Embassy in London.

The Swiss attired in their red strip, which made them look "more like toffees than footballers", according to Mr. A. Jaccard, President of the Swiss Mercantile Society, were slow to settle down and *The Times* went into the lead with almost their first attack. Some loose marking left Jennings clear and Shoebridge's through pass enabled the centre-forward to pull the ball wide of the undecided Molina. This encouraged *The Times* to play some of their best football, and under the prompting of Linge, who seemed to be here, there, and everywhere, they began to dominate the game. The College, when they swung into the attack, forced a corner, and Giacobbo soared like a bird to head over the bar. After fifteen minutes, Miles found Shoebridge on the left, he ran the ball to the goal line before cutting it back for Jennings to net a second time.

It all seemed too good to be true, and if *The Times* felt that the game was in the bag, the S.M.C. had other ideas. As the home relaxed their grip, the Swiss raised their game and only a first class save by Jardine, who dived full length to turn the ball round the post, prevented Waespe from reducing the lead. Five minutes before the interval, Wey pounced on a weak clearance and dribbled

past two defenders before beating Jardine with a low drive.

The second-half began excitingly when Mitchell missed an easy chance of increasing the lead. Before some of the more distinguished guests had finished their half-time cup of tea in the pavilion, the Swiss were level. John Gard felt that his only chance of preventing Wey from scoring was to upend him, so he did just that, and Bolli scored from the resultant penalty. Soon after this Giacobbo, who was one of the College's most dangerous forwards was injured in a tackle and was a passenger for the remainder of the game.

The play then became scrappy, and the defences took command. Linge began to tire as did Small who seemed unable to back up his forwards when attacking, and although Mitchell worked hard, he was rarely on the wing where he was required. Mumbray, Cheeseman and Gard were able to contain all the efforts of the Swiss forwards, and Miles was having a great game doing the work of two men at left back. Ten minutes before the end, Jennings missed a golden opportunity of clinching the game when he completely missed his kick with only the goalkeeper to beat. Mumbray went off for five minutes with an injury, and when the whistle blew for 90 minutes there were a number of players limping and suffering from cramp.

One wondered whether the players would last another 30 minutes of extra-time, but Watts soon allayed our fears. Within a minute of the restart the left-winger picked up the ball on the halfway line and after a mazy run that mesmerized the Swiss defence he thumped the ball past the bewildered goalkeeper. This was just the tonic that was needed to spur *The Times* on, and weariness and aching limbs were forgotten. Watts passed to Shoebridge in front of the Swiss goal and *The Times* were leading 4-2 at the end of the first half of extra-time.

The superior fitness of the College was evident in the final session of the game, and in spite of having only ten men, because now Giacobbo was forced to leave the field with his injury, they did most of the attacking. Both inside-forwards, Bolli and Hess worked non-stop, and Wey



The S.M.S. team presented to Mr. D. Hamilton.

always looked dangerous, Ruefenacht kept tight control of *The Times* forwards while his wing-halves threw themselves into the attack. A through pass from Hauser split *The Times* defence, and Wey scored a wonderful goal although challenged by two defenders. The President of the Society became so excited at this that he ran onto the pitch, but fortunately there were no policemen present to escort him from the ground.

The College laid siege on *The Times* goal in the final minutes, and only some point blank saves by Jardine prevented the visitors from drawing level, when the whistle blew much to the relief of the home side and their supporters.

Teams:— *The Times*: Jardine, Gard, Miles, Cheeseman (Captain), Mumbray, Small, Mitchell, Linge, Jennings, Shoebridge, Watts.

Swiss Mercantile College: Molina, Stierli, Signore, Sangaletti, Ruefenacht, Hauser, Waespe, Bolli, Giacobbo, Hess, Wey.

Referee:— P. N. Jesshope (London A.F.A.).

After the match both teams and supporters had tea in the pavilion, Mr. Charles Westcott Vice-President of *The Times* Football Club apologised for the unavoidable absence of Monsieur D. Grandjean, First Counsellor of Embassy and welcomed Monsieur G. Bodmer, First Secretary of the Swiss Embassy, as well as officials, students and friends from the Swiss Mercantile College to Ravensbourne. He regretted the absence of Mrs. Mariann Meier, Editor of the "Swiss Observer" who was in Switzerland, but he read a telegram from her congratulating the winning team. He also thanked the Editor-in-Chief and Chief Executive, Mr. Denis Hamilton for showing so much interest in the match and coming down to present the trophies. He said that he was pleased to see Mr. Dixey, new Assistant General Manager (Personnel), Mr. J. Rance of The Thomson Organization, and also Mr. and Mrs. Oliver Woods, and he hoped that this visit would be the first of many. Mr. Westcott also praised the new stewards, Mr. and Mrs. Daniels, for the excellent meal they had prepared, and John Gard, Secretary of the Football Club, for all his efforts in making a success of the day.

Before presenting the cup and plaques to both teams, Mr. Hamilton said how much he had enjoyed the afternoon. He had visited Switzerland for holidays and on business many times and could think of no other nation he would rather see at Ravensbourne. It was his first visit to the ground, and he himself played many games including football and cricket — a game the Swiss didn't understand — and he hoped to play cricket at Ravensbourne this season. He admired the sportsmanship and stamina of both teams. He was at present engaged in the battle of recreating *The Times* and just as the Duke of Wellington had said that "The battle of Waterloo was won on the playing fields of Eton", he hoped that the battle of recreating *The Times* would be won on the playing fields at Ravensbourne. He hoped to see sporting activities between *The Times* and the *Sunday Times* expanded and planned to get a number of cups for inter-paper competitions. He paid tribute to Mr. Westcott and Mr. Gard for their efforts and said that it was usually two or three people who did all the work in clubs such as this.

In replying on behalf of the Swiss Mercantile Society, Mr. A. Jaccard, President, said that it was always his misfortune to speak after the presentation when everyone



Teams, Students and other visitors. Front row: Mr. W. Burren, Monsieur G. Bodmer and Mr. A. Jaccard.

wanted to get on with the dancing. He had visited Ravensbourne on many occasions, and the pleasure never wore off. These matches made a deep and lasting impression on all of the Swiss who took part in them, and it was an event they would always remember. Good fellowship between people of different nations, languages, and cultures was one of the more important things in life and these games helped to encourage it.

After the speeches, dancing to the band of Brian White completed the occasion, and wives and girl friends of players and supporters of both teams took part. During the proceedings, John Gard was bumped by members of *The Times* team, the reason for this may be because it is his last season as secretary of the club, or because he gave a penalty away and made them play another 30 minutes of football.

COLIN KYTE.

#### FOUR SWISS WILDLIFE ARTISTS AT TRYON GALLERY IN LONDON

An exhibition has been opened and will remain open until 10th May at the Tryon Gallery, 41/42 Dover Street, W.1, of four Swiss wildlife artists.

*Robert Hainard* (1906), lives near Geneva and has exhibited in many countries. His strength lies in his gift of capturing the shadowy forms of animals seen in the half light of dusk or dawn.

*Fritz Hug* (1921), from Basle, has travelled all over the world, painted London's scenery in 1955 and switched to pure animal painting in 1960. He did the fauna mural at the EXPO in Lausanne and has done a great deal of murals and mosaics and paintings on silk and cotton.

*Willy Bär* (1909), from Winterthur, not only paints animals but keeps them at his home near the edge of the woods. He is a versatile artist and also enjoys sculpture, lithography and stained glass work.

*Walter Linsenmaier* (1917), Zurich, is particularly interested in entomology and is at present working on a book on insects. He is widely travelled and worked for Life Magazine for six years.

The interesting exhibition is warmly recommended.